



# Le Nouveau Testament

---

Segond  
21



L'ORIGINAL  
AVEC LES MOTS  
D'AUJOURD'HUI

# LE NOUVEAU TESTAMENT

Second  
21



L'ORIGINAL  
AVEC LES MOTS  
D'AUJOURD'HUI



Société Biblique  
de Genève



Le Nouveau Testament Segond 21 avec notes standard  
© 2007 Société Biblique de Genève  
CH-1032 Romanel-Sur-Lausanne  
[www.universdelabible.net](http://www.universdelabible.net)

1<sup>ère</sup> édition 2018

Une coédition SBG / CLC :

**Société Biblique de Genève** - BP 151 - CH-1032 Romanel-Sur-Lausanne  
Tél.: +33 (0)800 450 750 (N° vert France) ou +41 (0)21 867 10 21  
[editions@bible.ch](mailto:editions@bible.ch) - [www.maisonbible.net](http://www.maisonbible.net)  
ISBN : 978-2-608-12704-4

**Éditions CLC** France - BP 9 - F - 26216 Montélimar Cedex  
Tél.: +33 (0) 4 75 90 20 50  
[editions@clcfrance.com](mailto:editions@clcfrance.com) - [www.clcfrance.com](http://www.clcfrance.com)  
ISBN : 978-2-7222-0307 5

Imprimé en Allemagne par CPI Books

# *La Bible*

Comment se fait-il que des écrits millénaires comme la Bible fascinent toujours autant? La Bible reste aujourd'hui encore en tête du classement des livres les plus diffusés au monde: des dizaines de millions d'exemplaires par année, en plus de 2400 langues.

## **Une empreinte**

«La pomme d'Adam», «jeter la pierre à quelqu'un», «s'en laver les mains», «rendre à César ce qui est à César», les Droits de l'homme ou tout simplement les jours fériés comme Noël ou Pâques: autant d'expressions, de fêtes et de valeurs qui montrent l'impact de la Bible sur notre société. Des penseurs, des scientifiques, des politiciens et des artistes de toutes les époques s'y sont référés et s'en inspirent encore. La Bible a durablement marqué l'histoire et notre culture. C'est un document incontournable!

## **Une réponse**

Tout le monde se pose un jour la question de savoir d'où nous venons. Le récit biblique sur les origines de l'homme a traversé les siècles et offre une réponse originale et transcendante. Aujourd'hui encore, cette réponse alimente la réflexion d'individus du monde entier.

## **Un homme**

Qui n'a jamais entendu parler de Jésus-Christ? La Bible retrace sa vie, son message d'amour et de paix, sa mort et sa résurrection. Il est pour les chrétiens la plus grande révélation de Dieu lui-même. En comprenant l'histoire du Christ, les croyants ont trouvé un sens à la vie et une espérance pour l'avenir.

## **Des témoins**

Qui n'a jamais écouté ou suivi les expériences des autres? La Bible contient de nombreux récits de vie de femmes et d'hommes dont le destin a été marqué par une rencontre avec Dieu. Des interventions divines ont transformé leur existence, parfois le destin d'un peuple. Leurs prières ont été exaucées, leur situation a changé ou ils ont reçu une paix intérieure, la paix de l'âme.

Nous espérons que la lecture de ce livre marquera votre vie et vous enrichira...

Bonne lecture!

Les éditeurs

# *Qu'est-ce que la Bible?*

La Bible n'est pas un roman qui se lit d'un trait. C'est un ensemble de 66 ouvrages collectés au cours des siècles et rédigés par de nombreux auteurs. Elle se divise en deux parties: l'Ancien Testament (écrit à l'origine en hébreu, avec quelques passages en araméen) et le Nouveau Testament (écrit en grec).

Le mot Testament signifie «alliance»; c'est sous cette forme que la Bible présente les relations entre Dieu et les hommes.

Ces textes recèlent quantité d'histoires passionnantes. Le saviez-vous? La Bible, c'est 75% de récits, 15% de poésie et 10% de textes de doctrine.

## **L'Ancien Testament** (non inclus dans cette édition)

L'Ancien Testament retrace la création du monde, la naissance et l'histoire du peuple hébreu. Tant d'histoires merveilleuses y sont racontées: celles d'Abraham, père de tous les croyants, de l'arche de Noé, de Moïse et des dix commandements, de Samson et de sa force surhumaine, de David et du géant Goliath, des histoires de rois et de reines, de déportations, des joies et des malheurs.

Mais au-delà de ces récits, l'Ancien Testament montre aussi la relation que Dieu a voulue avec l'homme. Il indique les conséquences de la désobéissance d'Adam et Eve. Tout au long des textes, quelquefois compliqués, Dieu et l'homme vont chercher à se retrouver. Malgré tous les efforts, toutes les règles établies, tous les commandements donnés, la relation entre Dieu et l'homme reste rompue, ce dernier étant incapable de rester fidèle à Dieu.

Des prophètes comme Esaïe annoncent alors la venue d'un Messie, un libérateur.

L'Ancien Testament est composé de 39 livres. Il est reconnu comme sacré aussi bien par les juifs que par les chrétiens.

Les recherches archéologiques et historiques ont montré qu'il a été rédigé entre le 15<sup>e</sup> et le 5<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ.

## **Le Nouveau Testament**

Le Nouveau Testament répond à l'Ancien par la venue du Messie, Jésus. Il raconte sa vie extraordinaire et son message universel qui sera porté ensuite par ses disciples jusqu'aux quatre coins du monde.

Quatre témoins racontent, chacun à leur manière, la vie de Jésus, ses enseignements, ses miracles, sa mort sur une croix et sa résurrection: ce sont les Evangiles.

Les livres suivants racontent comment ses disciples ont vécu la mort de leur maître, sa résurrection et son départ (Ascension), les débuts de

l'Eglise, ses persécutions, ses problèmes et la manière dont cette bonne nouvelle s'est ensuite propagée très vite dans l'Empire romain. Ce qui est original, c'est qu'une bonne partie de ces livres sont des lettres envoyées par des disciples de Jésus-Christ pour s'encourager, se corriger ou enseigner les premiers chrétiens de la première Eglise.

Le Nouveau Testament se referme sur l'Apocalypse, en grande partie «récit d'anticipation», véritable dernier chapitre de l'histoire de l'humanité qui s'ouvre sur l'éternité.

C'est de cette deuxième partie de la Bible que les chrétiens tirent leur compréhension du salut et de l'accès à la vie éternelle.

Le Nouveau Testament est constitué de 27 livres écrits par différents auteurs et témoins de la vie de Jésus-Christ, au cours du premier siècle de notre ère (1er siècle après Jésus-Christ).

## *Comment lire la Bible?*

Il existe plusieurs manières de découvrir la Bible. Voici quelques éléments qui pourront guider le lecteur:

### **Quelques remarques**

– Un verset biblique n'a vraiment de sens que dans son contexte ou l'ensemble dans lequel il se trouve. A garder à l'esprit si vous prenez quelques passages au hasard!

– Certains passages sont plus difficiles à comprendre car des siècles nous séparent des coutumes et du contexte où ils ont été écrits.

– La traduction Segond 21 évite autant que possible d'utiliser un vocabulaire trop spécifique, cependant, si vous rencontrez des mots dont la définition ne vous semble pas claire, n'hésitez pas à prendre le dictionnaire!

### **Plan de lecture pour une première prise en main**

Il peut être utile, lorsqu'on ne connaît pas du tout la Bible, de commencer par parcourir quelques textes clés. Voici le programme de lecture proposé pour une première découverte en 6 étapes:

1. Jean chapitres 1–4 . . . . . Jésus, Dieu révélé sur la terre
2. Matthieu chapitres 5–7; 24–25. Des enseignements de Jésus
3. Jean chapitres 17–21 . . . . . Mort et résurrection de Jésus
4. Romains chapitres 1–4. . . . . Dieu et la justice
5. Romains chapitres 5–8. . . . . Les conséquences de la foi en Jésus
6. Apocalypse chapitres 18–22 . . . Le fin mot de l'histoire

Des plans de lecture sont disponibles sur les sites Internet [www.MaBible.net](http://www.MaBible.net) et [www.universdelabible.net](http://www.universdelabible.net), de même que des informations supplémentaires sur la Bible.

# *Comment la Bible nous est-elle parvenue?*

## **La transmission des textes**

L'invention de l'imprimerie remonte à Gutenberg au milieu du 15<sup>e</sup> siècle. Celle de la photocopie et du scanner est encore plus récente. Il a donc fallu copier et recopier à la main (d'où le terme «manuscrits») tous les textes. Les moines ont succédé aux scribes juifs pour transmettre la Bible à travers les générations et les siècles jusqu'à nous.

### *Quelques témoins connus du texte*

Nous disposons de milliers de manuscrits, complets ou fragmentaires, sur papyrus ou parchemin, du texte biblique. Voici quelques-uns des plus connus.

– Le codex de Léningrad: avec le codex d'Alep, c'est le seul représentant complet du texte massorétique (Ancien Testament hébreu); tous deux datent du 10<sup>e</sup> siècle de notre ère.

– Les manuscrits de la mer Morte: découverts en 1947 dans une grotte par un Bédouin, ils remontent à la période située entre le 3<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et le 1<sup>er</sup> siècle de notre ère et confirment la fiabilité du texte massorétique.

– Le codex Sinaïticus et le codex Vaticanus: découverts au 19<sup>e</sup> siècle, ils datent du 4<sup>e</sup> siècle de notre ère et portent le texte de l'Ancien Testament dans la version grecque des Septante ainsi que le Nouveau Testament.

## **La traduction des textes**

Chaque langue a sa manière de dire les choses, et c'est ce qui rend la traduction difficile. On observe deux écoles de traduction principales.

– Celle qui privilégie la correspondance formelle ou littérale: on cherche à laisser voir dans la langue réceptrice la manière dont la chose est dite dans l'original. En d'autres termes, on reste le plus proche possible du texte source.

– Celle qui opte pour l'équivalence dynamique ou fonctionnelle: on cherche à rendre le sens original en s'affranchissant des correspondances formelles et en essayant de produire les mêmes impressions et réactions que le texte original auprès du lecteur. En d'autres termes, on dissocie le contenu de la forme de la langue d'origine et on le transpose dans la forme de la langue cible.

# La version Segond 21

La version Louis Segond de la Bible est une des plus répandues dans le monde francophone. Parue à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, sa première mouture était l'œuvre d'un pasteur genevois né de parents français.

Le texte biblique Segond 21 est une nouvelle traduction de la Bible, éditée pour la première fois en 2007, qui s'en inspire. Elle est le fruit de 12 ans de travail sur les textes hébreu, araméen et grec et tient compte des nouvelles informations à disposition. Son objectif? Proposer une formulation française fidèle à l'original, dans le langage actuel, d'où la formule «L'original, avec les mots d'aujourd'hui».

## L'original

Le premier objectif de la Segond 21, c'est de rester le plus fidèle possible à ce que dit le texte biblique dans les langues originales, c'est-à-dire l'hébreu et l'araméen pour l'Ancien Testament, et le grec pour le Nouveau Testament. Traduire, c'est forcément interpréter un peu, mais les traducteurs ont voulu éviter d'introduire une trop grande part d'interprétation dans la version française, pour que les lecteurs gardent le maximum de liberté dans la compréhension du texte.

## Avec les mots d'aujourd'hui

Le deuxième objectif de la Segond 21, c'est de recourir à un langage courant, compréhensible pour les jeunes du 21<sup>e</sup> siècle. C'est vrai, la Bible a une longue histoire derrière elle, mais ses premiers lecteurs n'avaient pas besoin d'un dictionnaire à côté d'eux pour la comprendre! L'équipe de traduction – composée d'hommes et de femmes âgés de 25 à 80 ans, pasteurs et enseignants, au bénéfice de formations en théologie, en langues bibliques, en français ou en histoire ancienne, venus de Suisse, de France, du Cameroun et des Etats-Unis – a donc cherché à employer un vocabulaire courant, toujours utilisé dans la vie actuelle.

Editer et diffuser la Bible pour promouvoir la connaissance de Dieu, c'est en effet la raison d'être de la Société Biblique de Genève. Ses responsables sont convaincus que la Bible n'est pas seulement un livre d'histoires anciennes, mais qu'elle peut nous servir de point de repère, aujourd'hui encore, et nous aider à entrer dans une vie meilleure, celle que Dieu veut nous offrir.

## Quelques choix de présentation

Comme toutes les versions de la Bible, le texte biblique de la Segond 21 est découpé en *chapitres* et *versets*, mais il faut savoir que ce découpage ne figurait pas dans les manuscrits originaux, et il ne doit donc pas influencer outre mesure la compréhension.



## La version Segond 21

Il est aussi utile de savoir que les manuscrits originaux ne faisaient pas la différence entre *majuscules* et *minuscules*. La présence ou l'absence de capitale, qui oriente inévitablement la compréhension en français, peut parfois être discutée. Le cas se présente notamment avec le mot «esprit», qui renvoie à l'esprit humain avec une minuscule, et à l'Esprit de Dieu avec une majuscule, alors que le texte original ne permet pas de faire la différence.

Par ailleurs, des *titres* ont été intégrés dans le texte biblique pour faciliter le repérage. Ils ne figuraient pas dans les manuscrits originaux et peuvent être laissés de côté pour l'interprétation.

Des *guillemets* ont été ajoutés pour faciliter la compréhension du texte. Ils ne figuraient pas dans les manuscrits originaux et, parfois, pourraient être placés ailleurs. De plus, seuls deux niveaux de guillemets ont été intégrés (« ' et ») alors que dans certains cas il en aurait fallu trois ou quatre. Les guillemets de deuxième niveau (' et ') ont été insérés là où cela a paru le plus utile pour la compréhension (parfois au troisième niveau).

Les guillemets fermants en début de paragraphe signalent que ce paragraphe poursuit un discours commencé plus haut.

Certains passages sont en *italique*:

- il peut s'agir d'indications littéraires, de sortes de titres présents dans le texte hébreu ou grec;
- dans le Nouveau Testament, la plupart du temps, il s'agit de citations de l'Ancien Testament.

Deux sigles ont été insérés dans le texte biblique:

- l'*astérisque* \* signale que les mots qui suivent sont cités ailleurs ou citent un passage du même Testament;
- les *crochets* [ ] encadrent un mot ou un passage qui est absent de certains manuscrits jugés importants.

## Quelques choix de traduction

Les *repères géographiques* présents dans le texte original n'étant pas toujours évidents pour le lecteur d'aujourd'hui, la Segond 21 intègre parfois le nom moderne de l'endroit, dans un anachronisme voulu.

La transcription des *noms propres* n'est pas toujours aisée. La Segond 21 a suivi la politique adoptée par Louis Segond, qui consistait à franciser au maximum les noms, et a donc gardé sa transcription, remplaçant seulement le «sch» par «sh». Le lecteur désireux de retrouver les sonorités originales pourra prononcer les «j» comme s'il s'agissait de «y», les «u» comme des «ou» et les «ch» à l'allemande, comme des «r» gutturaux.

# Les abréviations et symboles utilisés

## Indication des références bibliques

- . = «verset», après un numéro de chapitre  
*Matthieu 5.6 = Matthieu chapitre 5 verset 6*
- = «à», entre 2 versets  
*Matthieu 5.6-8 = Matthieu chapitre 5 versets 6 à 8*
- , = «et», entre 2 versets  
*Matthieu 5.6, 8 = Matthieu chapitre 5 versets 6 et 8*
- = «à», entre 2 chapitres  
*Matthieu 5–7 = Matthieu chapitres 5 à 7*
- ; = «et», entre 2 chapitres  
*Matthieu 5.1; 7.8 = Matthieu chapitre 5 verset 1 et chapitre 7 verset 8*

## Autres abréviations et symboles

- av. J.-C. avant Jésus-Christ
- apr. J.-C. après Jésus-Christ
- ou figure devant une autre traduction possible du même texte original
- s(s) et suivant(s)
- n en exposant, signale qu'il y a une note de bas de page sur le verset
- = passage parallèle
- () dans les notes de bas de page, dans une traduction littérale, signale les mots sous-entendus dans le texte original
- \* dans le texte biblique, signale que le passage est cité ailleurs dans la Bible ou qu'il cite un texte du même Testament
- [ ] signale que le mot ou le passage ainsi encadré est absent de certains manuscrits jugés importants

# Table des matières

## INTRODUCTION À LA BIBLE

La Bible .....	III
Qu'est-ce que la Bible? .....	IV
Comment lire la Bible? .....	V
Comment la Bible nous est-elle parvenue? .....	VI
La version Segond 21 .....	VII
Les abréviations et symboles utilisés .....	IX

## NOUVEAU TESTAMENT

### Livres historiques

<i>Évangiles (vie de Jésus)</i>	
Matthieu .....	1
Marc .....	63
Luc .....	101
Jean .....	166

<i>Débuts de l'Église</i>	
Actes des apôtres .....	213

### Lettres de Paul

Romains .....	274
1 Corinthiens .....	301
2 Corinthiens .....	328
Galates .....	346
Ephésiens .....	355

Philippiens .....	364
Colossiens .....	371
1 Thessaloniens .....	377
2 Thessaloniens .....	383
1 Timothée .....	386
2 Timothée .....	394
Tite .....	399
Philémon .....	402

### Lettres générales

Hébreux .....	404
Jacques .....	425
1 Pierre .....	432
2 Pierre .....	440
1 Jean .....	445
2 Jean .....	452
3 Jean .....	453
Jude .....	454

Apocalypse .....	456
------------------	-----

## ANNEXES

Minidictionnaire .....	487
Quelques passages connus	492
Quelques promesses pour nous .....	493
Cartes .....	495
Le message de l'Évangile ..	499

# *Le Nouveau Testament*



# ÉVANGILE DE MATTHIEU

## Généalogie et naissance de Jésus

Lc 3.23-38; 1Ch 2.3-15; 3; 17.11-14;

Ac 13.23

**1** Voici la généalogie de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham. <sup>2</sup> Abraham eut pour fils Isaac; Isaac eut Jacob; Jacob eut Juda et ses frères; <sup>3</sup> Juda eut Pérets et Zérach de Tamar; Pérets eut Hetsrom; Hetsrom eut Aram; <sup>4</sup> Aram eut pour fils Aminadab; Aminadab eut Nachshon; Nachshon eut Salmon; <sup>5</sup> Salmon eut Boaz de Rahab; Boaz eut Obed de Ruth; <sup>6</sup> Obed eut pour fils Isai; Isai eut David.

Le roi David eut Salomon de la femme d'Urie; <sup>7</sup> Salomon eut pour fils Roboam; Roboam eut Abija; Abija eut Asa; <sup>8</sup> Asa eut pour fils Josaphat; Josaphat eut Joram; Joram eut Ozias; <sup>9</sup> Ozias eut pour fils Jotham; Jotham eut Achaz; Achaz eut Ezéchias; <sup>10</sup> Ezéchias eut pour fils Manassé; Manassé eut Amon; Amon eut Josias; <sup>11</sup> Josias eut pour descendants Jéconias et ses frères, à l'époque de la déportation à Babylone.

<sup>12</sup> Après la déportation à Babylone, Jéconias eut pour fils Shealthiel; Shealthiel eut Zorobabel; <sup>13</sup> Zorobabel eut pour fils Abiud;

Abiud eut Eliakim; Eliakim eut Azor; <sup>14</sup> Azor eut pour fils Sadok; Sadok eut Achim; Achim eut Eliud; <sup>15</sup> Eliud eut pour fils Eléazar; Eléazar eut Matthan; Matthan eut Jacob; <sup>16</sup> Jacob eut pour fils Joseph, l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus, qu'on appelle le Christ<sup>17</sup>.

<sup>17</sup> Il y a donc en tout 14 générations depuis Abraham jusqu'à David, 14 générations depuis David jusqu'à la déportation à Babylone et 14 générations depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ.

Lc 1.26-38; 2.1-21; Jn 1.1-2, 14; Ga 4.4

<sup>18</sup> Voici de quelle manière arriva la naissance de Jésus-Christ. Marie, sa mère, était fiancée à Joseph; or, avant qu'ils aient habité ensemble, elle se trouva enceinte par l'action du Saint-Esprit. <sup>19</sup> Joseph, son fiancé, qui était un homme juste et qui ne voulait pas l'exposer au déshonneur, se proposa de rompre secrètement avec elle. <sup>20</sup> Comme il y pensait, un ange du Seigneur lui apparut dans un rêve et dit: «Joseph, descendant de David, n'aie pas peur de prendre Marie pour femme, car l'enfant qu'elle porte vient du Saint-Esprit.

**1.16** *Le Christ*: c.-à-d. l'oint de Dieu ou le Messie que les Juifs attendaient et qui, d'après l'AT, devait apporter la délivrance et exercer une autorité universelle.

<sup>21</sup> Elle mettra au monde un fils et tu lui donneras le nom de Jésus<sup>n</sup> car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés.»

<sup>22</sup> Tout cela arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: <sup>23</sup> *La vierge sera enceinte, elle mettra au monde un fils et on l'appellera Emmanuel<sup>n</sup>*, ce qui signifie «Dieu avec nous».

<sup>24</sup> A son réveil, Joseph fit ce que l'ange du Seigneur lui avait ordonné et il prit sa femme chez lui, <sup>25</sup> mais il n'eut pas de relations conjugales avec elle jusqu'à ce qu'elle ait mis au monde un fils [premier-né] auquel il donna le nom de Jésus.

### Les mages et Hérode

Nb 24.17; Ps 72.10-11

**2** Jésus naquit à Bethléhem en Judée, à l'époque du roi Hérode. Or, des mages<sup>n</sup> venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem <sup>2</sup> et dirent: «Où est le roi des Juifs qui vient de naître? En effet, nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus pour l'adorer.»

<sup>3</sup> Quand le roi Hérode apprit cela, il fut troublé et tout Jérusalem avec lui. <sup>4</sup> Il rassembla tous les chefs des prêtres<sup>n</sup> et

spécialistes de la loi que comptait le peuple et leur demanda où le Messie devait naître. <sup>5</sup> Ils lui dirent: «A Bethléhem en Judée, car voici ce qui a été écrit par le prophète: <sup>6</sup> *Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es certes pas la plus petite parmi les principales villes de Juda, car de toi sortira un chef qui prendra soin d'Israël, mon peuple.<sup>n</sup>*»

<sup>7</sup> Alors Hérode fit appeler en secret les mages; il s'informa soigneusement auprès d'eux du moment où l'étoile était apparue, <sup>8</sup> puis il les envoya à Bethléhem en disant: «Allez prendre des informations exactes sur le petit enfant. Quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aille moi aussi l'adorer.»

<sup>9</sup> Après avoir entendu le roi, ils partirent. L'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux jusqu'au moment où, arrivée au-dessus de l'endroit où était le petit enfant, elle s'arrêta.

<sup>10</sup> Quand ils aperçurent l'étoile, ils furent remplis d'une très grande joie. <sup>11</sup> Ils entrèrent dans la maison, virent le petit enfant avec Marie, sa mère, se prosternèrent et l'adorèrent. Ensuite, ils ouvrirent leurs trésors et lui

1.21 *Jésus*: litt. *l'Éternel sauve*.

1.23 *La vierge... Emmanuel*: citation d'Es 7.14.

2.1 *Mages*: c.-à-d. des sages chez les Mèdes, les Perses et les Babyloniens.

2.4 *Prêtres*:

ils officiaient dans le temple de Jérusalem.

2.6 *Et toi... peuple*: citation de Mi 5.1 complétée par 2S 5.2, texte relatif à l'ancien grand roi d'Israël David.

offrirent en cadeau de l'or, de l'encens et de la myrrhe. <sup>12</sup> Puis, avertis dans un rêve de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

<sup>13</sup> Lorsqu'ils furent partis, un ange du Seigneur apparut dans un rêve à Joseph et dit: «Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, fuis en Egypte et restes-y jusqu'à ce que je te parle, car Hérode va rechercher le petit enfant pour le faire mourir.» <sup>14</sup> Joseph se leva, prit de nuit le petit enfant et sa mère et se retira en Egypte. <sup>15</sup> Il y resta jusqu'à la mort d'Hérode, afin que s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: *J'ai appelé mon fils à sortir d'Egypte.*<sup>n</sup>

Ps 2.2-4, 10-12; 76.11

<sup>16</sup> Quand Hérode vit que les mages l'avaient trompé, il se mit dans une grande colère, et il envoya tuer tous les enfants de deux ans et au-dessous qui étaient à Bethléhem et dans tout son territoire, selon la date qu'il s'était fait préciser par les mages. <sup>17</sup> Alors s'accomplit ce que le prophète Jérémie avait annoncé: <sup>18</sup> *On a entendu des cris à Rama, des pleurs et de grandes lamentations: c'est Rachel*

*qui pleure ses enfants et n'a pas voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus là.*<sup>n</sup>

<sup>19</sup> Après la mort d'Hérode, un ange du Seigneur apparut dans un rêve à Joseph, en Egypte, <sup>20</sup> et dit: «Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère et va dans le pays d'Israël, car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts.» <sup>21</sup> Joseph se leva, prit le petit enfant et sa mère et alla dans le pays d'Israël. <sup>22</sup> Cependant, quand il apprit qu'Archélaüs régnait sur la Judée à la place de son père Hérode, il eut peur de s'y rendre. Averti dans un rêve, il se retira dans le territoire de la Galilée <sup>23</sup> et vint habiter dans une ville appelée Nazareth, afin que s'accomplisse ce que les prophètes avaient annoncé: «Il sera appelé nazaréen.»

### Ministère de Jean-Baptiste

(= Mc 1.2-8; Lc 3.1-18)

Ac 19.4; Jn 1.6-8, 15-37

**3** A cette époque-là parut Jean-Baptiste, qui prêchait dans le désert de Judée. <sup>2</sup> Il disait: «Changez d'attitude, car le royaume des cieux est proche.» <sup>3</sup> Jean est celui que le prophète Esaïe avait annoncé lorsqu'il a dit: *C'est la voix de celui qui crie dans le désert: 'Préparez le*



*chemin du Seigneur, rendez ses sentiers droits.*<sup>n</sup>

<sup>4</sup> Jean portait un vêtement en poil de chameau et une ceinture de cuir autour de la taille. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. <sup>5</sup> Les habitants de Jérusalem, de toute la Judée et de toute la région du Jourdain se rendaient vers lui. <sup>6</sup> Reconnaisant publiquement leurs péchés, ils se faisaient baptiser par lui dans les eaux du Jourdain.

<sup>7</sup> Cependant, quand il vit beaucoup de pharisiens<sup>n</sup> et de sadducéens<sup>n</sup> venir se faire baptiser par lui, il leur dit: «Races de vipères, qui vous a appris à fuir la colère à venir? <sup>8</sup> Produisez donc du fruit qui confirme votre changement d'attitude <sup>9</sup> et ne vous avisez pas de dire en vous-mêmes: 'Nous avons Abraham pour ancêtre!' En effet, je vous déclare que de ces pierres Dieu peut faire naître des descendants à Abraham. <sup>10</sup> Déjà la hache est mise à la racine des arbres; tout arbre qui ne produit pas de bons fruits sera donc coupé et jeté au feu. <sup>11</sup> Moi, je

vous baptise d'eau en vue de la repentance<sup>n</sup>, mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi et je ne suis pas digne de porter ses sandales. Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. <sup>12</sup> Il a sa pelle à la main; il nettoiera son aire de battage et il amassera son blé dans le grenier, mais il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint pas.»

(= Mc 1.9-11; Lc 3.21-22)

Jn 1.32-34; Ac 10.37-38

<sup>13</sup> Alors Jésus vint de la Galilée jusqu'au Jourdain vers Jean, pour être baptisé par lui, <sup>14</sup> mais Jean s'y opposait en disant: «C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et c'est toi qui viens vers moi?» <sup>15</sup> Jésus lui répondit: «Laisse faire maintenant, car il est convenable que nous accomplissions ainsi tout ce qui est juste», et Jean ne lui résista plus. <sup>16</sup> Dès qu'il fut baptisé, Jésus sortit de l'eau. Alors le ciel s'ouvrit [pour lui] et il vit l'Esprit de Dieu descendre comme une colombe et venir sur lui. <sup>17</sup> Au même instant,

3.3 *C'est la voix... droits*: citation d'Es 40.3.

3.7 *Pharisiens*: membres d'un courant du judaïsme caractérisé par un fort intérêt pour les questions de pureté rituelle et par le souci de respecter le plus strictement possible la loi de Moïse ainsi que les traditions.

3.7 *Sadducéens*: membres d'un courant du judaïsme souvent associé aux prêtres et à l'aristocratie. 3.11 *Repentance*: même mot gr. que *changement d'attitude* (v. 8); désignant litt. un changement de pensée, il renvoie à une transformation radicale de la personne, qui renonce à ses attitudes fautives pour adopter un nouveau comportement et une nouvelle perspective, conformes à la volonté de Dieu.

# *Minidictionnaire*

**Abraham:** patriarche ancêtre d'Israël (19<sup>e</sup> siècle av. J.-C.). Il a eu pour fils Ismaël de sa servante Agar, puis, à l'âge de 100 ans, Isaac de sa femme Sara.

**Agar:** servante égyptienne d'Abraham, avec lequel elle a eu Ismaël.

**Agneau:** animal offert pour différents sacrifices d'après la loi de Moïse; par analogie, nom donné à Jésus, sacrifié pour les péchés du monde.

**Alléluia:** transcription grecque de l'hébreu pour «louez l'Éternel».

**Alpha et oméga:** première et dernière lettres de l'alphabet grec; titre de Christ indiquant qu'il est le commencement et la fin de tout.

**Amen:** transcription d'un mot hébreu signifiant «c'est vrai» ou «assuré» et marquant l'accord avec ce qui vient d'être dit.

**Anciens:** fonction consistant notamment à diriger et conseiller le peuple, présente dans une grande partie de l'Orient ancien; par suite, nom donné aux responsables des Églises locales.

**Apôtres:** littéralement «envoyés»; nom donné aux hommes que Jésus-Christ a choisis comme témoins de son œuvre et de sa résurrection et, parfois, à leurs collaborateurs.

**Arche:** nom du bateau que Noé a construit pour échapper au déluge.

**Arche (de l'alliance):** nom du coffre symbolisant l'alliance de Dieu avec les Israélites et sa présence, placé dans le lieu très saint du sanctuaire.

**Asie:** province romaine à l'extrémité ouest de l'Asie Mineure (Turquie moderne).

**Cananite:** membre d'un parti de patriotes juifs créé afin de résister aux Romains ou, plus généralement, personne zélée pour la loi de Moïse.

**Chérubins:** créatures célestes gardiennes de la sainteté de Dieu, sculptées sur l'arche de l'alliance.

**Christ:** littéralement «oint de Dieu». Les Juifs attendaient la venue de l'oint de Dieu, descendant du roi David (d'où le titre «fils de David»), qui leur apporterait la délivrance.

**Circoncision:** opération effectuée sur les garçons et consistant à enlever le prépuce, ordonnée par Dieu à Abraham comme signe de son alliance avec lui et avec ses descendants.

**Collecteurs d'impôts:** agents chargés de prélever les divers impôts et droits de passage pour le compte des Romains.

**David:** roi d'Israël, originaire de Bethléhem, qui avait reçu la promesse qu'un de ses descendants occuperait toujours le trône d'Israël.

**Dîme:** dixième partie d'un butin ou du revenu que l'on consacrait à Dieu.

**Droit d'aînesse:** privilège du fils aîné qui héritait du rang, de la situation et des avantages de son père et de ses ancêtres.

**Ecriture(s):** terme désignant d'abord l'Ancien Testament, puis aussi le Nouveau Testament.

**Esaïe:** prophète du 8<sup>e</sup> siècle av. J.-C.

**Esaü:** fils d'Isaac et frère jumeau de Jacob.

**Évangile:** littéralement «bonne nouvelle»; désigne d'abord le message de grâce annoncé par Jésus-Christ et par les apôtres, puis les 4 livres du Nouveau Testament décrivant l'œuvre et la personne de Jésus.

**Fils de Dieu:** désignation de Jésus soulignant sa conception surnaturelle et sa pleine divinité; par suite, désignation des chrétiens en raison de leur adoption par Dieu.

**Fils de l'homme:** désignation de l'être humain en général; désignation de Jésus soulignant sa pleine humanité.

**Galilée:** région du nord d'Israël.

**Grand-prêtre:** chef spirituel d'Israël, son représentant devant Dieu.

**Iscaïot:** homme de Karioth, ville de Judée.

**Hébreu:** terme appliqué à Abraham, puis aux descendants de Jacob; dans le Nouveau Testament, il désigne les Juifs habitant la région d'Israël et parlant l'araméen, par opposition aux Hellénistes, Juifs de la diaspora parlant le grec.

**Hérode:** nom de plusieurs membres d'une dynastie placée à la tête d'Israël par les Romains.

**Hérodiens:** partisans de la dynastie des Hérode.

**Hosanna:** transcription grecque de l'hébreu signifiant littéralement «sauve donc». C'était devenu une exclamation de joie ou un cri de bienvenue.

**Isaac:** fils d'Abraham et de Sara, lui-même père des jumeaux Jacob (ancêtre des Israélites) et Esaü (ancêtre des Edomites).

# *Quelques passages connus*

<i>Contenu</i>	<i>Référence</i>	<i>Page</i>
Naissance de Jésus	Matthieu 1.18–2.11	1
	Luc 2.1-20	105
Baptême de Jésus	Matthieu 3.13-17	4
Tentation de Jésus	Luc 4.1-13	110
Premier miracle de Jésus	Jean 2.1-12	168
Purification du temple par Jésus	Jean 2.13-25	169
Enseignement sur la nouvelle naissance	Jean 3.1-21	169
Sermon sur la montagne	Matthieu 5–7	6
Parabole du bon Samaritain	Luc 10.25-37	129
Parabole de la brebis perdue	Luc 15.1-7	141
Parabole du fils perdu	Luc 15.11-32	141
Enseignement sur le bon berger	Jean 10.1-18	188
Entrée triomphale de Jésus à Jérusalem	Matthieu 21.1-11	41
Discours sur le mont des Oliviers	Matthieu 24–25	49
Dernier repas de Jésus	Matthieu 26.20-29	54
Commandement d'aimer	Jean 15.1-17	199
Arrestation de Jésus	Matthieu 26.36-56	54
Condamnation à mort de Jésus	Matthieu 27.11-26	58
Mort de Jésus	Luc 23.32-46	161
Résurrection de Jésus	Matthieu 28.1-15	61
Apparition de Jésus à ses disciples	Jean 20.19-29	209
Ascension de Jésus	Actes 1.1-11	213
Venue de l'Esprit à la Pentecôte	Actes 2.1-39	214
Conversion du futur apôtre Paul	Actes 9.1-22	230
Annnonce de l'Évangile aux non-Juifs	Actes 10.1–11.26	233
Importance de l'amour	1 Corinthiens 13	319
Importance de la résurrection	1 Corinthiens 15.12-20	322

# *Quelques promesses pour nous*

<i>Quand nous...</i>	<i>Référence</i>	<i>Page</i>
avons des besoins matériels	Matthieu 6.25-34	11
avons des soucis	Philippiens 4.6-7	369
avons peur d'être oubliés de Dieu	Romains 8.38-39	287
entendons parler de guerres	Matthieu 24.6-14	49
sommes troublés	Jean 14.27	198
courbons sous les fardeaux	Matthieu 11.28-30	21
n'y comprenons rien	Romains 8.28	287
sommes injustement traités	1 Pierre 2.19-25	435
perdons un être cher	1 Thessalon. 4.13-14	380
doutons de notre salut	Romains 8.31-34	287
doutons du retour du Seigneur	2 Thessalon. 2.1-8	383
ne savons plus prier	Romains 8.26-27	287
sommes fatigués de cette vie	Apocalypse 21.1-4	482



# JÉRUSALEM

à l'époque de Jésus-Christ

0 m 300 600

- 1 Belle Porte
- 2 Parvis des femmes
- 3 Parvis des hommes
- 4 Parvis des prêtres
- 5 Parvis des non-Juifs
- 6 Portique de Salomon

Muraille construite par Agrippa (41-44) pour protéger la Ville Neuve.



- |   |                      |
|---|----------------------|
| A | Temple               |
| B | Palais d'Hérode      |
| C | Forteresse Antonia   |
| D | Palais des Asmonéens |
| E | Palais de Caïphe     |
| F | Chambre à l'étage    |
| G | Réservoir de Siloé   |
| H | Tour de Siloé        |
| I | Piscine de Bêthesda  |

- |    |                      |
|----|----------------------|
| 7  | Tour Hippicos        |
| 8  | Tour Phazaèle        |
| 9  | Tour Miriam          |
| 10 | Porte des Esséniens  |
| 11 | Porte de la Fontaine |
| 12 | Porte d'Or           |
| 13 | Porte des Brebis     |

Mer Méditerranée



Askalon  
Gaza

Raphia

vers l'Égypte

NABATÉENS

Elusa

0 25 50 km

## PROCHE-ORIENT À L'ÉPOQUE DE JÉSUS-CHRIST

ESPACES DÉLIMITÉS PAR ROME

- A Judée, rattachée à la Syrie
- B Domaines impériaux
- C Tétrarchie d'Hérode Antipas
- D Tétrarchie de Philippe
- E Tétrarchie de Lysanias
- F Province de Syrie et ses dépendances
- G Royaume nabatéen

# *Le message de l'Évangile*

## **Dieu est juste et saint**

Soyez donc parfaits comme votre Père céleste est parfait. *Matthieu 5.48*

Tes œuvres sont grandes et extraordinaires, Seigneur Dieu tout-puissant! Tes voies sont justes et véritables, roi des nations! Qui pourrait ne pas te craindre, Seigneur, et rendre gloire à ton nom? Oui, toi seul, tu es saint, et toutes les nations viendront t'adorer, parce que tes actes de justice ont été révélés. *Apocalypse 15.3-4*

## **Le mal sépare les hommes de Dieu et les condamne à mort**

Il n'y a pas de juste, pas même un seul; aucun n'est intelligent, aucun ne cherche Dieu; tous se sont détournés, ensemble ils se sont pervertis; il n'y en a aucun qui fasse le bien, pas même un seul.

*Romains 3.10-12*

Tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu. *Romains 3.23*

Le salaire du péché, c'est la mort. *Romains 6.23*

## **Mais Dieu nous aime tant qu'il a prévu un moyen de nous sauver**

Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique afin que quiconque croit en lui ne périsse pas mais ait la vie éternelle. *Jean 3.16*

Voici comment Dieu prouve son amour envers nous: alors que nous étions encore des pécheurs, Christ est mort pour nous. *Romains 5.8*

Le don gratuit de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur. *Romains 6.23*

## **Il suffit de croire en Jésus pour avoir la vie éternelle**

Jésus dit: «C'est moi qui suis le chemin, la vérité et la vie. On ne vient au Père qu'en passant par moi.» *Jean 14.6*

Ils sont gratuitement déclarés justes par sa grâce, par le moyen de la libération qui se trouve en Jésus-Christ. *Romains 3.24*

Si tu reconnais publiquement de ta bouche que Jésus est le Seigneur et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité, tu seras sauvé.

*Romains 10.9*

C'est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c'est le don de Dieu. Ce n'est pas par les œuvres, afin que personne ne puisse se vanter. *Ephésiens 2.8-9*

Je vous ai écrit cela, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle. *1 Jean 5.13*